



INSTRUMENTOS MUSICALES
DE TRADICIÓN POPULAR
EN ARAGÓN

Colabora:



DIPUTACION D ZARAGOZA

INSTRUMENTOS MUSICALES DE TRADICIÓN POPULAR EN ARAGÓN

CASA DE LOS MORLANES
3 febrero - 30 abril 2000



AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA

En el amplio campo de las actuaciones municipales encaminadas a la difusión y promoción de las más diversas manifestaciones culturales, tienen un lógico y destacado protagonismo todas aquellas actividades creativas de carácter más actual y que mejor representan las inquietudes sociales y expresivas de nuestra sociedad, sujeta a sorprendentes transformaciones en estas décadas de vertiginoso cambio que nos ha tocado vivir.

Pero eso no significa que dejemos de prestar atención a la imprescindible tarea de conservar, recuperar cuando sea necesario, revalorizar y actualizar todas aquellas manifestaciones de naturaleza tradicional que sustentan las características fundamentales de nuestra identidad cultural común y los contenidos y rasgos básicos que la definen.

En ese ámbito, las tradiciones musicales de carácter popular son sin duda uno de los terrenos más fértiles y más necesitados de atención, sobre todo por lo que se refiere a la difusión de cuanto ya se sabe y se ha recuperado, como recurso imprescindible para fomentar el necesario crecimiento del interés social por esa importantísima faceta de nuestra cultura, que debemos poner al alcance de todos y especialmente de los más jóvenes.

A esa necesaria labor de difusión pretende contribuir la singular muestra de *Instrumentos musicales de tradición popular en Aragón* que ahora presentamos, cuyo fundamental contenido formativo, apoyado por una serie de actividades didácticas complementarias, dirigidas a toda clase de público pero sobre todo a escolares y estudiantes, está básicamente orientado a la progresiva sensibilización del conjunto de la ciudadanía, que aprenderá a querer y defender como propia esta parcela del patrimonio cultural común en la medida en que conozca su pasado y su realidad actual, único modo de valorar y asumir su decisiva significación histórica y su deseable trascendencia futura.

Luisa Fernanda Rudi Úbeda
Alcaldesa de Zaragoza

A lo largo de las dos últimas décadas, el Ayuntamiento de Zaragoza ha desarrollado diversas actuaciones culturales cuya finalidad principal era la difusión y revalorización de ciertas tradiciones populares aragonesas, singularmente en el campo de la música y el folklore, pero desde hace un lustro, con la creación de la Escuela Municipal de Música y Danza, se han consolidado las iniciativas y los programas municipales en el sector, especialmente valioso y decisivo para el inmediato futuro, de la formación en músicas y danzas tradicionales aragonesas, labor docente que desarrolla el Departamento de Folklore de dicha Escuela y que se complementa con sucesivos talleres de construcción de instrumentos tradicionales y con la organización de un amplísimo programa de actividades didácticas para escolares y de difusión externa para el público más diverso.

A ese conjunto permanente de actividades formativas e informativas, que incluso ha dado lugar a la edición de un disco compacto dedicado a los géneros e instrumentos de la música popular en Aragón, sumamos ahora, con la inestimable participación de La Charamella, que actúa en calidad de comisario, y de Ángel Vergara, que desempeña la dirección científica, esta excepcional exposición sobre instrumentos musicales, cuya finalidad no es otra sino acercar a todos los ciudadanos, desde el simple curioso hasta el decididamente aficionado, una visión amplia y muy diversa del rico patrimonio instrumental de la música de tradición popular en Aragón.

Además de las visitas individuales, se ha diseñado un programa de visitas guiadas por especialistas, dirigidas a grupos de estudiantes, otros colectivos y familias, así como varios conciertos didácticos, con objeto de que los asistentes conozcan de manera práctica las características, cualidades y funciones de los distintos instrumentos, de modo que la experiencia resulte tan completa como gratificante.

Aunque la finalidad didáctica no es exclusiva, sí la consideramos prioritaria, por lo que las visitas guiadas se ofrecerán directamente a todos los estudiantes de Zaragoza y a muchos de su provincia, gracias a la colaboración de la Diputación de Zaragoza, cuya generosa implicación en este proyecto queremos agradecer expresamente.

Verónica Lope Fontagné

Teniente de Alcalde del Área de Cultura, Acción Social y Juventud

INSTRUMENTOS MUSICALES DE TRADICIÓN POPULAR EN ARAGÓN

Las músicas de tradición popular son una parte de la cultura que, cada día más, va encontrando en nuestra sociedad el lugar que les corresponde, quizá después de demasiado tiempo de olvido, cuando no de desprecio.

Sus instrumentos, dotados de gran valor simbólico, son las guías que nos ayudan a penetrar en el apasionante mundo de una sociedad que ya casi no existe o que va cambiando por momentos. En manos de sus ejecutantes han tomado carácter ritual, ceremonial o simplemente lúdico. Hoy son testigos de un mundo que no podemos olvidar; pero además siguen siendo objetos útiles, funcionales, que se pueden seguir usando para recrear las viejas músicas, así como para seguir creando música nueva.

Esta exposición de instrumentos de tradición popular en Aragón es, por tanto, una ventana abierta para comprender la realidad de nuestros antepasados; pero también un escaparate de posibilidades artísticas para nosotros y para el futuro.

Conocer mejor lo nuestro es importante para comprender mejor el mundo. Las músicas de tradición popular conjugan de maravilla esa doble perspectiva: local y universal. Y eso es digno de ser conocido.

Criterios de clasificación

Los instrumentos musicales se han clasificado a lo largo de la historia en función de criterios diversos: mitológicos, materiales, funcionales... La tradicional división, por el modo de producción del sonido, en tres grupos - cuerda, viento, percusión - se muestra insuficiente a la hora de ordenar algunos artefactos como, por ejemplo, la zambomba o el mirlitón. En algunos casos un solo criterio no basta: hay instrumentos de cuerda que se percuten. Y otros son tan ambiguos como la guimbarde.

Una de las divisiones más usuales hoy es la que agrupa los objetos sonoros en cuatro grandes apartados: idiófonos, membranófonos, cordófonos y aerófonos. Musicólogos como Mahillon, Hornbostel, Sachs o Schaeffner han propuesto complejas formas de clasificar científicamente los instrumentos musicales. Al presentar esta muestra hemos seguido criterios de unos y otros, aunque adaptándolos y simplificándolos, para que resulten prácticos al visitante de la exposición. En el caso de los idiófonos, dada su enorme complejidad, hemos optado por clasificarlos tanto por el modo de producción del sonido como por sus materiales (como han hecho los chinos desde la Antigüedad! También hay objetos clasificables simultáneamente en más de un ámbito.

Además, al presentarlos hemos tenido también en cuenta otro criterio: su función, ya que el propósito no es únicamente mostrar objetos sonoros en sí mismos, sino en un contexto social y cultural que les es propio.

Las denominaciones

En el medio popular es normal que un mismo instrumento tenga diferentes denominaciones según las zonas, especialmente en Aragón, en cuyo territorio se hablan tres lenguas distintas (Castellano, Catalán y Aragonés) y fuertemente dialectalizadas; pero, incluso en zonas lingüísticamente homogéneas, esto puede ocurrir. Una flauta de caña puede ser un *pito* en Val de San Martín, *chiflo* en Alfambra, *flariol* en Monroyo, *fabiol* en Benasque, *pinfaino* en Aguaviva...

Y a la inversa, un mismo nombre puede significar cosas diferentes. Por ejemplo, *trompa* puede ser, aparte del instrumento de la orquesta así llamado, un cuerno soplado, un cono realizado con un largo trozo de corteza enrollado helicoidalmente, un aerófono de doble lengüeta o cualquier instrumento de viento-metal. Quizá el caso más elocuente sea el de *gaita*, que puede servir para múltiples artefactos, y hasta el término *Los Gaiteros* es sinónimo de músicos populares, cualesquiera que sean sus instrumentos.

Los materiales

Es sugerente la observación de diversos etnomusicólogos acerca de cómo los instrumentos musicales ponen entre las manos del ejecutante parcelas de todos los reinos de la Naturaleza: caña, cáscaras de frutos, madera, metal, barro, piedra, pieles, cuernos, huesos, crin, tripa... es decir, un auténtico resumen del cosmos.

Nuestro *instrumentarium* tradicional participa de ello. Sin pretender establecer ninguna prelación, citaremos a la caña como uno de los más usados: *cañotos*, *rascadores* y *carracías* entre los idiófonos; *guinchas*, *flautas* y *chuflainas* entre los aerófonos; *ronueco* y *gaita de tel* o mirlitón entre los membranófonos..., y además como parte sustancial para todos los aerófonos de lengüeta. El elenco de maderas incluye las del país (olivera, acerollo, ginjolero, boj, nogal...) y otras exóticas que se han ido poco a poco incorporando (ébano, bubinga, palisandro...); e incluso materiales sintéticos como resinas, fibra de carbono u otros plásticos están empezando a sustituir a la madera en determinados usos. Las propias lengüetas de algunos instrumentos, conocidas globalmente como *cañas*, van encontrando nuevos compañeros de viaje como el plástico, vidrio o metal.

Son consecuencias lógicas de los nuevos tiempos; pero la sociedad tradicional tampoco ha sido ajena a innovaciones, haciendo convivir, por ejemplo, unas *cascañetas* de piedra, con otras de trozos de baldosa o de uralita. O bien flautas de caña, o de hueso de ala de buitre, junto a otras hechas con la funda metálica de un puro habano o, más recientemente, un tubo de fontanería de plástico o cobre. La nobleza de un material u otro está tanto en sus aspectos prácticos como estéticos y simbólicos.

Ciclos musicales y festivos

Todos los instrumentos pueden usarse - y de hecho así ocurre - en cualquier momento del año, sin embargo en la tradición popular se asocian especialmente determinados sonidos a ciertas celebraciones. He aquí algunos ejemplos. Navidad: *zambomba, pandereta*. Carnaval: *esquilas, cuerno, vejiga*. Semana Santa: *carraclas, matracas, tambores*. Corpus Christi: *botelletas, pajaricos de agua*.

Presente y futuro de estos instrumentos

Los cambios socioculturales en la Historia Contemporánea han influido enormemente en todos los ámbitos de la vida, y también en nuestras músicas. Nuevos instrumentos y repertorios fueron barriendo la vieja herencia, dando paso a nuevas estéticas. El acordeón, los instrumentos de viento-metal y más adelante los electroacústicos dejaron casi obsoletos los viejos sonadores. Primero fueron relegados a las pequeñas poblaciones rurales, luego a actos festivos concretos. El surgimiento de un *folklorismo oficial* dio en cada territorio prioridad a unos estereotipos, anulando la rica diversidad, que, mal que bien, sobrevivía en muchos lugares. A finales de los años setenta, se inició un renovado interés por la cultura popular. Actualmente se retoman con entusiasmo instrumentos como la gaita, la dulzaina, la flauta de tres agujeros... Se realizan cursos en poblaciones de toda la Comunidad, aumenta el número de ejecutantes, así como la demanda de estas músicas en fiestas populares por todo Aragón. En los últimos años se han recuperado Albadas, Rondas, Dances y Bailes de fiesta de todo tipo, con acompañamiento de sonadores de tradición popular, que a menudo habían sido sustituidos por otros más *modernos*. Algunos incluso resultan interesantes para determinados aspectos pedagógicos. Esto permite afrontar con esperanza el futuro, desde la idea de que es necesario conservar la vieja herencia, pero también implicar estos instrumentos en la nueva sociedad, a través de la creatividad artística y la presencia en ámbitos nuevos, otorgándoles a estos sonadores toda la dignidad y respeto que merecen. El tiempo y el trabajo tienen la palabra.

Ángel Vergara

Músicos aragoneses en Luchón.
Litografía Francesa.

CATALOGACIÓN



Esquilla. Ribagorza.
Fotografía: Taller de Música Altoaragonesa.



1 - IDIÓFONOS

1. IDIÓFONOS

En esta sección se presentan artefactos sonoros que, en algunos casos, cuesta identificar como instrumentos musicales; sin embargo, gran parte de ellos cumple un papel importante en determinados lugares y momentos de la cultura popular, en función precisamente de su sonido. Unos como juguetes infantiles que todo miembro de la comunidad ha de saber hacer funcionar e incluso construir; otros, como elemento de comunicación, y alguno que otro como testimonio - muchas veces descontextualizado - de ritos atávicos, vigentes o no en el momento actual. Los hay que siguen sirviendo para acompañar rítmicamente cantos y músicas.

En su mayoría, por no decir en su totalidad, son objetos universales, conocidos y utilizados en las más diversas culturas y regiones del planeta. He aquí unos ejemplos del país, en su contexto funcional.

1.1. IDIÓFONOS - 1

- Entrechocados** 1.1.1. *Cañoto.*
1.1.2. *Platillos.*
- Percutidos** 1.1.3. *Triángulo. (aceros, fierros, hierrillos).*
1.1.4. *Almirez. Bravura Aragonesa*
- Sacudicos** 1.1.5. *Tricolotraco (bailarina, tica-tac, tocador, requetete).*
1.1.6. *Sonajeros.*
 - 1.1.6.1. *Mimbres.*
 - 1.1.6.2. *Metal. Los Titiriteros.*
- 1.1.7. *Sonaja de chapas.*
- 1.1.8. *Sonaja de cascabeles (cascabillera). I. López Susín.*
- 1.1.9. *Cascabel. Bravura Aragonesa.*
- Rascados** 1.1.10. *Huesera. Eugenio Arnao.*
1.1.11. *Palos de rondar. Alcañiz.*
1.1.12. *Palos de rondar. Orés.*
1.1.13. *Rasqueta de caña.*
1.1.14. *Cañera de colgar.*
1.1.15. *Cañera con mango. Auroras de Híjar. Bravura Aragonesa.*
1.1.16. *Carracla de Caña.*
1.1.17. *Botella Labrada.*
- Punteados** 1.1.18. *Carracleta de Nuez (grillo, cri-cri).*
1.1.19. *Guimbarda de caña.*
1.1.20. *Guimbarda de metal (sanfoina de ferreiro, birimbao).*
1.1.21. *Rana.*



Tricolotraco (tocador, tica-tac, bailarina...)
Fotografía: Ángel Vergara.

1.2. IDIÓFONOS - 2. - INSTRUMENTOS DE DANZANTES

La principal vía de expresión en la danza es el cuerpo y su movimiento, quedando la música como acompañante. Pero el propio cuerpo del que baila puede, para intensificar la expresión, producir sonidos: palmadas, chasqueo de dedos (*pitos*), golpes con los pies... Es frecuente que muchos de esos sonidos corporales se intensifiquen con instrumentos que manipula el propio bailarín, como las castañuelas, palos, espadas, cascabeles, broqueles de madera y metálicos, coberteras, tapes de tinaja... En algunos casos, como en las llamadas *mudanzas de oficios* de algunos dances del sur, se manipulan elementos como los almireces, también usados en otros contextos para acompañar el canto.

1.2.1. *Palos de danzantes.*

1.2.1.1. *Jorcas.* Lucía Pérez.

1.2.1.2. *Las Tenerías.* A.G.A.

1.2.1.3. *Bujaraloz.* Colla de danzantes. Balcardosa.

1.2.2. *Broqueles.*

1.2.2.1. *Bujaraloz.* Colla de danzantes. Balcardosa.

1.2.2.2. *Fuentes de Ebro.* Lucía Pérez.

1.2.3. *Camadas de Cascabeles.*

1.2.3.1. *Sariñena.*

1.2.3.2. *Bujaraloz.*

1.2.3.3. *Las Tenerías.*

1.2.4. *Espada.* Las Tenerías. A.G.A.

1.2.5. *Almirez.* Dance de Jorcas. Lucía Pérez.



Danzantes de Tardienta.
Fotografía: Ángel Vergara.

1.3. IDIÓFONOS - 3. - CASTAÑUELAS (*postizas, castañetas, cascañetas...*)

Más allá de su muy difundido uso en el baile de la Jota y otras danzas semejantes, son instrumentos ligados a diferentes tipos de bailes de tipo religioso o de ceremonia, incluidos los englobados en el Dance. Los encontramos por todo Aragón: Danzantes de Santa Orosia de Jaca, Balls de Mayordomos del Valle de Benasque, Bailes a San Roque de Calamocha y comarca, Baile al Santo o Danzas Procesionales de Boquiñeni, Gallur, Pastriz, Velilla de Ebro; y otras mudanzas dentro del Dance: Alcalá de la Selva, Jorcas, Cetina, Jasa, Sinués...Hay, además, gran variedad de formas, decoraciones y materiales, desde la madera de boj hasta la concha de la almeja de río. En cuanto a tamaños, el abanico es enorme, desde los *castañetones* del mayoral del dance de Cetina o de los Graciosos de Alcalá de la Selva, hasta las diminutas *pulgaretas* o *pitos*, conocidos por todo Aragón o las *Alpargatas de San Pascual Bailón*, de lbdes.

Las Tejoletas (*telletas, losetas, recholetas, pizarretas, palillos...*) son un instrumento semejante a las castañuelas, aunque hecho simplemente con dos láminas planas de madera, piedra, baldosa, uralita...Un par de cucharas manejadas con destreza cumplen idéntica misión.

1.3.1. *Castañuela del Mayoral de Dance.*
Cetina. Casa de Cetina en Zaragoza.

1.3.2. *Castañetas.* Eriste. J.I. López Susín.

1.3.3. *Pitos.* José Prieto.

1.3.4. *Pitos.*

1.3.5. *Castañuelas.* Carolina Ibor.

1.3.6. *Castañetas.* Barbastro.

1.3.7. *Castañetas.* San Juan de Plan.

1.3.8. *Cucharas.* José Prieto.

1.3.9. *Castañuela de mango.*

1.3.10. *Telletas o tejoletas.*

1.3.11. *Pizarretas.*

1.3.12. *Recholetas de baldosa.*

1.3.13. *Recholetas de Uralita.*



Castañuela del Mayoral. Dance de Cetina.
Fotografía: Ángel Vergara.

1.4. IDIÓFONOS - 4

1.4.1. CAMPANAS. Elemento simbólico y de comunicación por antonomasia. Ha sido, sin duda, uno de los artefactos sonoros más ligados a la vida humana en comunidad. Su principio y final, el nacimiento y la muerte, son anunciados a la colectividad a través de toques específicos. Es elemento indispensable en la vida comunitaria, como transmisor de mensajes de todo tipo: la fiesta, la reunión local, la hora, el fuego, la niebla, la visita de una autoridad... Su manipulación, con pies y manos accionando cuerdas, convertía a muchos campaneros en virtuosos de la ejecución.

Gran parte de su lenguaje está actualmente en trance de desaparición, al ser sustituido por otros medios de comunicación, la electrificación de los campanarios y por las nuevas necesidades sociales.

Las Campanillas tienen diversidad de usos: litúrgicos, sociales, ganaderos y festivos.

1.4.1.1. Campanillas.



Campanario. Velilla de Ebro.
Fotografía: Ángel Vergara.

1.4.2. CENCERROS (*esquilas, esquelles, esquillas...*) son las campanas pastoriles por excelencia. Existe gran variedad de tamaños y denominaciones según su función: *esquilo, tringola, quartizo, cañón, truco, plana, talaca, picaderta, crabunera, bambarra*. En la comarca en torno a Teruel son: *tafillo de hurón, chiquico corriente y de cordero, boretaú, piquete, carnera y Cabrera* (todos ellos divididos en grande y pequeño), *ovejera, ovejera chata, pedreño mediano...*

Además de su función ganadera tienen otros usos populares, como las cencerradas (*esquilada, esquellada, callaguar...*) tanto de carácter positivo, realizadas por niños (San Antón en Villanúa y Valle de Chistau, San Andrés en Fanlo, semana anterior a Navidad en Benasque...), o negativas, como censura pública social a cargo de los jóvenes, tal como ocurre por todo el territorio en casos como bodas entre viudos, o cuando el novio es forastero.

También los encontramos en personajes carnavalescos como las Tringas de Bielsa.

1.4.2.1. *Esquila*. José Prieto.

1.4.2.2. *Esquila*. Chan Baos.

1.4.2.3. *Esquilas*.

1.4.2.4. *Collar de esquiletas*.

...mandamos que en adelante nadie sea osado de dar matracas, cencerros, ni tratar mal de palabra a los que se casaren, ora sean mozos, ora viudos.

Obispado de Huesca, 1687.

Si era niño, las campanas –una en un tono más alto que la otra– decían: no es nena, que es nen, no es nena, que es nen. Si era niña cambiaba un poco y decían: no es nen, que es nena...

Ramón. J. Sender: Requiem por un campesino español.

1.5. IDIÓFONOS - 5

1.5.1. RUIDO DE TINIEBLAS. El oficio litúrgico llamado *de tinieblas* es uno de los momentos culminantes de la Semana Santa. En la tradición popular está muy arraigado el uso de idiófonos esencialmente de madera (*matracas, carracras, tabletas, dobleras* y otros improvisados), sustituyendo a las campanas, que por esos días deben enmudecer. Las hay portátiles y de campanario.

El ruido simboliza, además del sentido religioso (dolor por la muerte de Cristo, condensado en la cruel expresión popular *ir a matar judíos*), un ritual precristiano, prácticamente universal, para ahuyentar malos espíritus y como conducción de ánimas. No es extraño ver, en la iconografía medieval, carracras en manos de la muerte. También se asocian a ritos como el Carnaval y expresiones similares (cencerradas).

- 1.5.1.1. *Matraca de procesión.* Calatayud. Eugenio Arnao.
- 1.5.1.2. *Carracras de una lengüeta.*
- 1.5.1.3. *Carracras de dos lengüetas.*
- 1.5.1.4. *Carracra de cuatro lengüetas.*
- 1.5.1.5. *Carracra de cuatro lengüetas.* Eugenio Arnao.
- 1.5.1.6. *Carracra de cuatro lengüetas.* Monroyo. José Bernardo Arrufat.
- 1.5.1.7. *Matraca.*
- 1.5.1.8. *Matraca de dos mazos.* Alcalá de la Selva.
- 1.5.1.9. *Matraca de dos mazos y doble mango.* Lacort.
- 1.5.1.10. *Matraca de tres mazos.* Villamayor.
- 1.5.1.11. *Matraca de manivela.* Cinco Villas.
- 1.5.1.12. *Matraca - Carracra.* Iglesia de San Gil de Zaragoza. José M.º Aranda Ortín.
- 1.5.1.13. *Maqueta de la matraca de la Iglesia de San Pablo de Zaragoza.* Carlos Clavero.
- 1.5.1.14. *Tabletas o martinicas.*
- 1.5.1.15. *Dobleras.*
- 1.5.1.16. *Tabla de lavar.*
- 1.5.1.17. *Medio almud.*



Matraca de torre. Albelda.
Fotografía: Ángel Vergara.

*Al eco los Sancristanos
Repicaron las matracas
Por más fiesta, porque en otras
Suelen chiflar las campanas.*

Mozo de la Pandera. Bolea.
Fotografía: Ricardo Compañé Escartín.
Fototeca Diputación de Huesca.



2. MEMBRANÓFONOS

2. MEMBRANÓFONOS

2.1. EL TAMBOR (*caja, redoblante, tamborín, tabal*). Aparece en nuestra tradición popular bien como instrumento de señal (pregones, cridas, toques rituales), bien acompañando a otros instrumentos (dulzaina, a veces gaita), o bien integrado en otras formaciones más numerosas (bandas, conjuntos, charangas). Muy conocido es su papel en las celebraciones de Semana Santa, originariamente en el Bajo Aragón y en constante expansión. Se han utilizado, sobre todo, tambores percutidos con dos baquetas y con bordones bajo el parche inferior (también bajo el superior en instrumentos más modernos ligados a la Semana Santa), con variedad de tamaños y denominación. El antiguo tamborín de una mano, acompañante de la flauta que el mismo músico tocaba con la otra, hace tiempo que se perdió en nuestra tradición.

- 2.1.1. *Tambor con tensores de cuerda*. Alcañiz.
- 2.1.2. *Tambor con tensores metálicos*. Zaragoza.
- 2.1.3. *Caja clara y dulzaina*.
- 2.1.4. *Tamborines*. Albero Alto. Carolina Ibor.
- 2.1.5. *Tamborín*. Albalate del Arzobispo. Eugenio Arnao.
- 2.1.6. *Jaz. Batería* procedente del Café-cantante "El Plata", de Zaragoza. Nicolás Cobos.

2.2. EL BOMBO. Tambor grave, sin bordones y normalmente percutido con una sola maza. Ligado a bandas, fanfarrias y charangas, y por supuesto en los conocidos toques de Semana Santa.

- 2.2.1. *Bombo pequeño*.
- 2.2.2. *Bombo grande*. R.A.I.P. Cofradía del Señor Atado a la Columna y de Nuestra Señora de la Fraternidad en el Mayor Dolor de Zaragoza.



*Tambores y Bombos. Calanda,
Fotografía: Jordi Urioz.*

*San Antón, cuando era viejo,
Le quitaron el pellejo
Y se hicieron un tambor,
Toca, que toca, San Antón.*

2.3. PANDEROS. Han tenido un muy notable uso desde la Antigüedad. En nuestra música han servido tanto para acompañar el canto como a otros instrumentos, aunque quizá no han tenido la atención que merecían a la hora de conservar toques y formas de ejecución. Últimamente se van redescubriendo modos de tocar que nos hablan de una gran riqueza rítmica que sería bueno recuperar. Los hay con o sin anillas (chapas, sonajas) y según la costumbre local se les llama *pandero*, *pandera*, *pandereta*, *panderico*... Hay casos particulares como el *tempán* (Bielsa), *tempán* (Chistau), o *tempaña* (Benasque), que ejemplifican el generalizado uso a la vez agrario y musical de ciertas herramientas (*porgaderos*, *ciazos*, *cernedores*).

2.3.1. *Pandero*.

2.3.2. *Tempán*. Eugenio Arnao.

2.3.3. *Panderetas*.

2.3.4. *Pandereta con dibujo*. Los Titiriteros.

2.3.5. *Pandereta decorada*.

Pandera y guitarra llaman a o jarro,

Somontano,

2.4. RONUECO. Una fina membrana, tensada sobre un estrecho cilindro (un trozo de caña, incluso media nuez), es atravesada por un hilo, una crin de caballo o algo semejante. El conjunto se voltea y produce un zumbido parecido al de las bramaderas (vid. *Infra*). Este artefacto y el siguiente son clasificables también como aerófonos.

2.4.1. *Ronueco*.

2.4.2. *Ronueco de Nuez*.

2.5. GAITA DE TEL (*flauta de telo*, *gaita de caña*, *mirlitón*, *turuta*, *cazú*). Es un tubo en una de cuyas aberturas hay una membrana que puede ser natural (la telilla o tegumento interno de la caña: el telo) o artificial (un papel muy fino, un plástico delgado). Por otra abertura se canta o tararea una melodía que se deforma y amplifica con la membrana. Es la vez aerófono y membranófono. Otro procedimiento para lograr ese tipo de sonido es el conocido peine con un papel de fumar o de envolver el pan.

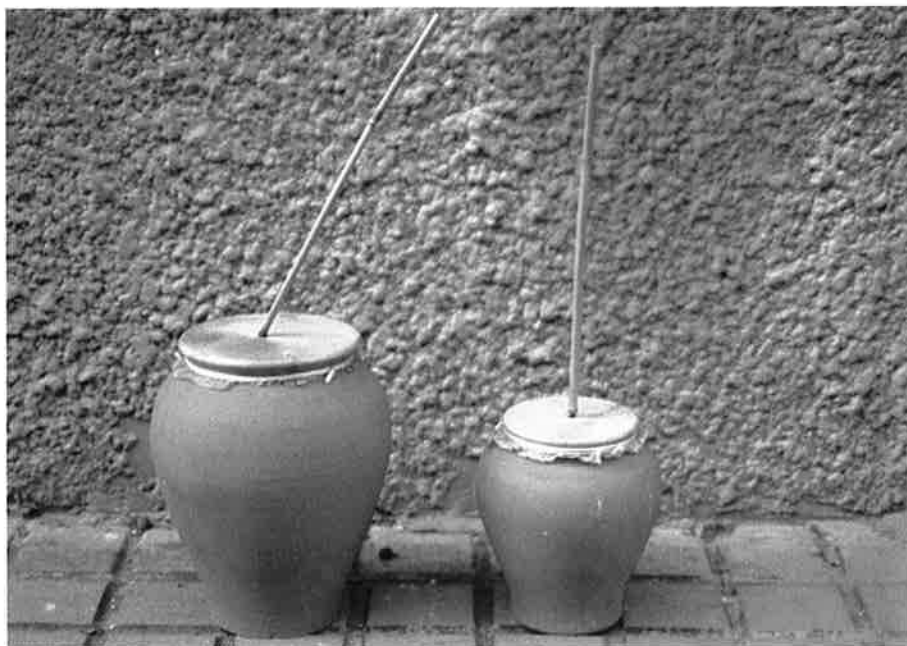
2.5.1. *Gaitas de tel: 3 tipos*.

2.6. ZAMBOMBA. Membranófono no percutido, sino frotado. Un estrecho palillo, caña, paja de centeno, va atado a una piel (a veces una vejiga), y ésta a un recipiente (un puchero, un tiesto, incluso una lata) abierto también por debajo. El palillo es frotado (no *entra y sale*) con la mano húmeda o con una hoja vegetal y produce el característico zumbido.

Ligada sobre todo a la época navideña, también ha sido usual en otras situaciones festivas. En el Valle de Chistau se le recuerda como acompañante de la gaita.

2.6.1. Zambombas.

*La zambomba tiene un diente
Y no puede comer pan,
Sólo castañas y nueces
Y turrón de mazapán.*



Zambombas
Fotografía: Ángel Vergara.

Músicos de cuerda, (Fragmento)
Fotografía: Ricardo Compairé Escartín.
Fototeca Diputación de Huesca.

1344



3. CORDÓFONOS

3. CORDÓFONOS

Basilio Morín Ferrer. Fabricante de toda clase de Instrumentos de Cuerda, Bandurrias y Guitarras de 6, 7, 8 y 11 cuerdas de concierto e igualmente Mandolinas, Laúdes, Violines y cualquier instrumento que se pida por difícil y raro que sea.

Manifestación. 62. Año 1905, Zaragoza.

3.1. EL VIOLÍN. Instrumento universal, tomado de la tradición culta y producto de un complejo y feliz desarrollo técnico, se halla arraigado en los folclores musicales de numerosos países de todo el mundo. Su presencia en Aragón no es, desde luego, anecdótica, aunque ha sufrido un proceso de desaparición similar al de otros instrumentos antiguos.

Su tradición reciente y su relativa continuidad actual nos permiten encontrarlo repartido por todo Aragón. Es indudable la importancia de la asociación violín-guitarra, aunque también era frecuente su integración en otras agrupaciones más complejas. Con anterioridad, también estuvo ligado a otros instrumentos como el chiflo y salterio o la gaita.

3.1.1.- *Violín.*

3.2. LA GUITARRA. Sobradamente conocida, su forma actual es fruto de un largo desarrollo en el que ha ido aumentando de tamaño y de número de órdenes de cuerdas. Resultado de ello es su *familia*, que ha permanecido en el ámbito popular, conservando caracteres arcaicos, como la afinación del *guitarro* o *guitarrico* de cinco cuerdas, típica de la guitarra barroca, o las cuatro cuerdas del pequeño *guitarrico* o *requinto*. En estos instrumentos la denominación es a veces algo confusa, ya que en ocasiones se utiliza el mismo nombre para diferentes instrumentos, o son llamados de forma inversa en diferentes lugares.

Lo cierto es que *guitarro*, *guitarrico*, *guitarró*, *guitarreta* aluden a una cuestión formal, y *requinto* es un concepto musical.

3.2.1. *Guitarra.* Los Titiriteros de Binéfar.

3.2.2. *Guitarra.*

3.2.3. *Guitarra.* María José Jiménez.

3.2.4. *Guitarro* o *guitarrico* de cinco cuerdas. Óscar Pérez.

3.2.5. *Guitarrico* o *Requinto* de cuatro cuerdas.

3.2.6. *Guitarrico* o *Requinto* de cuatro cuerdas. Fernando Casado.



Merienda en Iglesuela del Cid
Cedida por Familia Pardina.

La guitarra, de Barbastro
 Las cuerdas, de Tamarite;
 Y el Cantador soy, señores,
 De Serveto pa servirles.

3.3. LA BANDURRIA. Voz cantante en los conjuntos de pulso y púa. Comparte características generales en toda España, a través de repertorios comunes y otros específicamente locales. No es rara la denominación popular *mandurria*, ya documentada en el siglo XIII. Cuenta con seis órdenes de cuerdas dobles, afinadas por cuartas, siendo la primera La. Curiosamente, las cuerdas pasan sobre un puente de guitarra (diseñado para la sujeción de aquellas en éste) y sin embargo se fijan a un cordal situado en el aro, junto al extremo inferior de la tapa.

3.3.1. *Bandurria*.

3.3.2. *Bandurria ornamentada*. Francisco Frej.

3.4. EL LAÚD. Más o menos emparentado con instrumentos arábigos y orientales, algunos autores opinan que, más que un descendiente directo del antiguo 'Ud, el laúd popular español es una bandurria de mayor tamaño, también de fondo plano, y por ello emparentado con los *cistros*.

En la tradición popular se ha utilizado sobre todo, y se sigue utilizando, un laúd afinado a la octava baja de la bandurria, con el mismo número de cuerdas. Es notable la variedad de formas en su caja de resonancia. A la misma familia pertenece el *laudín*, con una caja más reducida. En este último instrumento se suelen ver puentes simples, no encolados a la tapa.

3.4.1. *Laúd*.

3.4.2. *Laúd*.

3.4.3. *Laúd*.

3.4.4. *Laudín*. Los Titiriteros.

3.4.5. *Lira Laúd*. Carmen Usón. Movera.

3.5. MANDOLINA. Se suele encontrar en manos de instrumentistas populares, a veces compaginando su uso con el del violín, cuya afinación reproduce, aunque en forma de órdenes dobles.

Por lo general se trata de un instrumento procedente del exterior, adquirido en ferias, viajes u otras formas de compra o intercambio.

3.5.1.- *Mandolina Española*. Jesús Pescador.

3.5.2.- *Mandolina Napolitana*.



Instrumentos después de la Ronda. Bolea.
 Fotografía: Ricardo Compairé Escartín. (Fototeca Diputación de Huesca).

*...con la sangre bullindo'n las venas
 y templando con fe la guitarra,
 lo guitarró, requinto u bandurria
 pa la fiesta de la Sanchuanada.*

Veremundo Méndez. Écho.

*La guitarreta de Nelló
 I el guitarró de Borràs.
 Les Costanyes de Raimundo
 I els ferrets de Nicolàs.*

Fórmols/ Fórmoles.

3.6. LA RONDALLA. Este término, que generalmente se asimila a conjunto de pulso y púa, en realidad alude, originalmente, al grupo de personas que salen de ronda cantando y con instrumentos de cualquier tipo.

La composición de la rondalla popular depende más de las habilidades y posibilidades materiales de los rondadores que de otra cosa. Junto a los instrumentos de cuerda pulsada han sido habituales el violín, el acordeón, clarinete, saxofón, bombardino...

Una rondalla de veteranos de Torrijo del Campo incluía hace unos años guitarras, bandurrias, laúdes, violín y una mandolina alemana. La ronda de San Pedro en Mora

de Rubielos se acompaña con instrumentos de viento y cuerda. La ronda festiva en Labuerda incluye acordeón, saxofones, guitarras y guitarricos. Encontramos numerosos y variados ejemplos por todo Aragón.

Panderetas, triángulo, cántaro, rascadores... son elementos que aportan un contrapunto rítmico importante.

En Aragón, como en otros lugares, existe una interesante tradición de rondallas de concierto, con elaborados y variados repertorios. Estos conjuntos tienden hoy a preferir el nombre de Orquestas Laudísticas.

3.7. EL SALTERIO. Cordófono percutido, cuyas cuerdas se afinan a la tónica y quinta de la flauta (ver *chiflo* o flauta de tres agujeros) a la que acompaña, proporcionando así un acompañamiento fijo, a la vez rítmico y armónico, en forma de bordón. Ese efecto es intensificado por la acción de unas grapas que rozan las cuerdas junto al puente superior, produciendo una distorsión característica. La denominación *salterio*, aplicada a este cordófono, diferente del homónimo medieval, es además de popular documentada desde antiguo. También es conocido como *chicotén*, *chun-chun*, *tamborino de cuerdas*...

Tocado junto al *chiflo*, por un mismo tañedor, constituyen una especial versión de la muy difundida pareja flauta-tambor. Su uso en común se documenta en muchos lugares de Aragón desde el siglo XV. Desde principios del siglo XVIII parece que van quedando poco a poco relegados al ámbito pirenaico, en ambas vertientes. Durante el siglo XX su uso en Aragón se reduce prácticamente a Yebra de Basa y Jaca. Actualmente aumenta el número de practicantes, y en varios lugares se retoma la interpretación de danzas populares con tan característica pareja.

3.7.1. *Salterio*. Reproducción del de los danzantes de Yebra de Basa. Museo de Zaragoza.

3.7.2. *Salterio*. Reconstrucción basada en el conservado en Biota. Diego Escolano.

3.7.3. *Salterio*. Construcción La Charamella.

Es el chicotén una caja de un metro de longitud, con su agujero para facilitar la transmisión del sonido, que reproduce, mediante gruesos bordones o nervios retorcidos, que penden de la parte superior o la inferior sujetos por clavijas de hierro, que al propio tiempo sirven para templar el instrumento, el cual se toca golpeando las cuerdas con un polillo semejante al que usan los tambores...

V.M. Biscós: Novena a Santa Orosia, 1906.



Flauta y Salterio. Fragmento de la Cúpula de la Iglesia del Convento de la Concepción de Épila.
Juan Galbón 1596 - 1658 (Luesia) Fotografía : Miguel Ángel Zapater y Ángel Vergara.

*¡Dende os baranos de Ulla / llega esta esta noche contenta / un montañas a molines / cñio-
nada al salterio.*

Coplas de Santa Orosio, Jaca. Siglo XVII o XVIII.

Gaiteros de Graus, con un bot (gaita de odre) y dos gaitas o trompas (oboes o chirimías)
Fotografía: Archivo El Ribagorzano.



4. AERÓFONOS

4. AERÓFONOS

4.1. BRAMADERAS. Convertidas en simple juguete sonoro, tienen un primitivo simbolismo sagrado, aun conservado hoy en determinadas culturas. Es interesante la variedad de nombres entre nosotros: *forumbia, cemburio, bruñidera, corbetas, zurrumbiador...*

Una variante es la que se realiza con un boton en posición central (*ron-ron, diábolito*)

4.1.1. *Forumbia.*

4.1.2. *Ron-ron.*

4.2. CÁNTARO. Golpeado en su boca con una alpargata, proporciona un sonido grave y sordo. Ha sido utilizado en rondas y otras ocasiones festivas.

4.2.1. *Cántaro y alpargata.*

4.3. SILBATOS. Además de la cavidad bucal, se usan para silbar elementos como las *zabetas, chiflos* o *xiulets*, hechos con trozos de vegetales fácilmente descortezables en primavera (*chopo, sauco, fresno*). Hay muchas e interesantes cantinelas asociadas a su construcción.

Otros *chufletes* se hacen con caña, madera o chapa metálica, con el corazón o la cáscara de varios frutos, con un trozo de baldosa o de ladrillo...

4.3.1. *Zabetas.*

4.3.2. *Chiflos de corteza.*

4.3.3. *Pito de Lata.*

4.3.4. *Ruellos de Alberge.*

4.3.5. *Cáscara de bellota.*

4.3.6. *Xiulet de rechola.*

4.3.7. *Botelleta o pajarico de agua de caña.*

4.3.8. *Idem de cerámica.*

4.4. FLAUTAS. Las encontramos de todo tipo: traversas de caña, con embocadura de pico, de varios tubos (policálamas). Entre estas últimas (flautas de Pan) las hay hechas con varios tubos de caña unidos, y otras con los tubos excavados en un bloque de madera. Es la conocida flauta de castradores, afiladores y paragüeros, conocida en algunos lugares de Aragón como: *siulet de crestador, piulet de Sanador, chiflete de capador, pifano de afilador.*

Las traversas y las de pico presentan diferentes soluciones técnicas. Las digitaciones son muy variadas; a veces se hacen con la misma que la dulzaina, sirviendo así para que los gaiteros puedan practicar en casa con poco volumen y menor esfuerzo. En muchos casos era un paso previo a la dedicación a la dulzaina. Por otra parte fueron instrumento habitual de entretenimiento. Si variada es la forma no lo es menos la denominación: *pito, chiflo, fabiol, pinfaino, pifaino, flariol, furiol...*

Una forma particular de flauta de pico (con aeroducto) es la de tres agujeros, también conocida como *chiflo*.

4.4.1. *Gaita de cañas. (flauta de Pan).*

4.4.2. *Traversa de caña.*

4.4.3. *Pinfano de caña.*

4.4.4. *Flauta de ala de buitre.* Alcaine. Eugenio Arnao.

4.4.5. *Fabiol de boj.* Señú. José Prieto.

4.4.6. *Flariol.* Monroyo. Pere Guarc.

*Puyatene la chullaino
el chullé y el pandero
los ferrez y castañetas
pa que podón divertinos.*

Estadilla 1841,



Siño Gabás tocando el fabiol. Abella.
Fotografía: Ángel Vergara.

4.5. CHIFLO (chuflo, flauta, pito...). Flauta de tres agujeros, de una familia extendida por Eurasia y América. Su principio sonoro **se** basa en la obtención de varios **armónicos** modificando la intensidad del soplo. Similar a otras flautas ibéricas, como las tradicionales en casi todo el oeste peninsular, Ibiza o el País Vasco y zonas próximas. También emparentada con otras pirenaicas como las bearnesas y gasconas en general. Por sus dimensiones se asemeja al *txistu*, respecto del cual representa otro estadio tecnológico y estético. Se suele forrar con piel de culebra. En Aragón se ha mantenido su uso asociado a un cordófono percutido llamado *salterio* o *chicotén* (vid. supra)

4.5.1. *Chiflo*. Reproducción de un original de Jaca.



Chiflo de Yebra de Basa.
Fotografía: Ángel Vergara.

*...y toca ro chiflo, chullar / que bay-
laremos contentos.*

Pastorada del dance de Yebra
de Basa, 1824.

4.6. CUERNOS Y CARACOLAS.

Vaciados y abiertos en su punta permiten hacer una embocadura bilabial, como en la trompeta. Instrumento de señal y comunicación, o simplemente integrado en conjuntos de cencerreda. Para hacer señales con uso ganadero se han empleado, además de cuernos, caracolas marinas, que curiosamente se conservan en bastantes de nuestros pueblos. Se usaban soplando o como amplificador de la voz.

4.6.1. *Cuerna*.



Caracola. Cuevas de Almadén.
Fotografía: Javier Sáez.

4.7. LENGÜETAS (*guinchas, inchas, pitas, pipas*). Múltiples elementos, desde sencillas cañas rajadas hasta primitivos clarinetes, incluso con un pabellón de cuerno (*fabiol de bana* en el Valle de Benasque, *gaita* sin más en otras zonas). Estas lengüetas pueden ser sonadores en si mismos o constituir parte de aerófonos más complejos como los que se describen a continuación.

Un caso especial es la trompa de corteza enrollada helicoidalmente, y cuyo extremo aplastado se constituye en lengüeta doble. En otros casos se le añade una lengüeta de otro material.

4.7.1. *Lengüetas*

4.7.2. *Trompa de corteza.*

4.7.3. *Fabiol de bana.* Valle de Benasque. José Prieto

4.7.4. *Gaita de caña.*



Fabiol de bana.
Fotografía: Jacinto Estebán.

4.8. LA DULZAINA (*gaita, donzaina, dolzaina, donsaina, chufflaina...*). Aerófono de doble lengüeta, interior cónico y tubería ancha y corta, heredero de las antiguas chirimías o *charamellas*.

Dentro de la gran familia de los oboes populares están los distintos tipos de dulzainas que se han empleado en Aragón. No se puede hablar de un modelo uniforme en la tradición, aunque la mayoría de ejemplares antiguos presentan caracteres próximos en lo funcional y cierta variedad en el aspecto.

Actualmente se usan modelos afinados en Do (el tubo cerrado emite Sol) y en Re (el tubo cerrado emite La), con digitación casi idéntica a la *dolçaina* valenciana y levemente distinta de la *gralla* catalana o la *gaita* navarra. Algo más lejana se presenta la actual *dulzaina* castellana, provista de llaves a partir de innovaciones de finales del siglo XIX. Las diferencias regionales son relativamente recientes, y gaiteros aragoneses de todas las épocas han tocado sin problemas con instrumentos procedentes de zonas diversas. Tras unos años difíciles, sin que llegara a desaparecer de la práctica festiva de Aragón, pasa ahora por un buen momento, con un gran número de practicantes e implantación popular. La *dulzaina* es inseparable del tambor. Lo más habitual ha sido un instrumento de cada especie, sin que falten ejemplos de agrupaciones con dos o más *dulzainas*. En la actualidad se ha hecho muy común esta forma de interpretación polifónica.

Hay casos particulares como las *cobllas* ribagorzanas (Caserras, Graus...), agrupando oboes y cornamusa (*gaitas* o *trompas*, y *bot*).

Además de esas *gaitas* o *trompas*, hay otras variedades locales de oboes populares: *grallet*, *clarín de pastor*, *donzaina de capota de pino*...

- 4.8.1. *Donzaina pastoril*. Área del Moncayo.
- 4.8.2. *Dulzaina*. Gallur. Ayuntamiento de Gallur.
- 4.8.3. *Dulzaina*. Bisimbre. Pedro Antonio Sánchez.
- 4.8.4. *Grall*. Roda de Isábena. Los Titiriteros.
- 4.8.5. *Donzaina pastoril*. Alcañiz. Los Titiriteros.
- 4.8.6. *Gaita* o *Trompa*. Graus. Luis Mariano. Pascual Mur.
- 4.8.7. *Gaita*. Monroyo. César Blanc Ciprés.
- 4.8.8. Reproducción de una *gaita* del Tío Tieso de Alcañiz, por Blas Coscollar.



Dulzaina de José Jiménez El gato de Albarracín.
Fotografía: Ángel Vergara.

*Te dare, Bata, una flauta
Que no la hay tal en la villa
Que es la que llaman dulzaina
En los reinos de Aragón.*

Lope de Vega: La Niñez de San Isidoro.

*Yo no quiero más jaleos,
Más danzas ni más música,
Hacer goñas y donzainas
Y ganarme unos perricas.*

Danze de Mora de Rubielos.



Tamborileros. Cuadro de Marín Bagüés, 1916.
Óleo sobre lienzo, 123 x 80. Museo de Zaragoza.

4.9. LA GAITA (*gaita de boto, bot, chinflaina...*). Instrumento de gran difusión por el viejo mundo, con una gran variedad de modelos regionales. En Aragón aparece bajo unas características comunes (no de uniformidad absoluta) en cuanto a distribución de piezas y elementos estéticos. Como en todo elemento popular existe la diversidad y las excepciones. Aspectos muy llamativos son el uso de la piel de culebra para forrar las piezas de madera y el vestido que cubre el boto u odre.

Los ejemplares antiguos han conservado formas de afinación no temperadas, con presencia de grados neutros, lo que es habitual en instrumentos análogos de todo el mundo.

Su práctica gozaba de buena vitalidad a principios del siglo XX, pero estuvo al borde de la extinción a finales de los setenta. No fue extraño, ya desde antiguo, el recurso a piezas y ejemplares procedentes de otras zonas (Galicia, Cataluña...). Originalmente ligada a todo tipo de manifestación de danza y canto populares, se mantuvo su uso como acompañante de los bailes del Dance en Monegros y Graus y algunos cantos como las Albadas en esta población, los Romances en Castejón de Monegros, la Despertadera en La Almolda...

En la actualidad sigue un importante proceso de recuperación, que ya desborda cifras anteriores. Últimamente se ha difundido el nombre gaita de boto para diferenciarlo de otros aerófonos también denominados popularmente con el genérico gaita.

- 4.9.1. *Gaita. Gaiteros familia Becana. Robres. Cede familia Capistrós Becana, Robres.*
- 4.9.2. *Piezas de Gaita. Robres. Cede familia Capistrós Becana.*
- 4.9.3. *Piezas de gaita. Clarín y bordoneta. Lacort Adolfo Castán.*
- 4.9.4. *Gaita. Juan Cazcarra. Bestué. Cede Ayuntamiento de Aínsa.*
- 4.9.5. *Gaita. Construcción La Charamela.*
- 4.9.6. *Gaita. Reproducción de la gaita de Vicente Capitán. (Sariñena).*
- 4.9.7. *Gaita. Despiece.*

*La repuñetera de mi gaita,
cuando tiene vino ¡qué bien canta!
Y cuando no tiene,
Se enfada y se aguanta.*

La Almolda.



Gaita Robres.

Fotografía: El Pimendón. Periódico de Robres.

*La mujer del gaitero,
la de más fortuna:
ella tiene dos gaitas,
las demás, una.*

*Yo que he baixau
Per sentir tocar la gaita un pocol.
M'en boi a marchar de asti
Sin ver com unllan el bot.*

Pastorada de Torres del Obispo.



*Gaitero con gigantes, y cabezudos, en Huesca.
Fotografía: Ricardo Compañé Escartín.
Fototeca Diputación de Huesca.*

4.10. LA ARMÓNICA. Considerada como el *órgano de boca* occidental. A pesar de sus antecedentes milenarios en Asia, data de principios del siglo XIX. Ha sido instrumento habitual de entretenimiento personal, aunque también se da un uso festivo junto a otros instrumentos. En el mundo pastoril viene a representar un eslabón entre la flauta de caña y el transistor a pilas. Por los altos valles ribagorzanos se le conoce como *sanfoina*, y *fanfloina* en Chistau.

4.10.1. *Armónica.*

4.11. EL ACORDEÓN (*curdión, cordiÓN*). Instrumento de lengüetas libres, excitadas por una corriente de aire producida no por soplo directo sino por la acción de un fuelle. Se ha difundido en los folklores musicales de todo el mundo. En Aragón tuvo gran difusión tanto para el baile como para las rondas festivas. Fue arrinconando otros sonadores más antiguos dada su facilidad de manejo y, sobre todo, de mantenimiento, así como su capacidad polifónica y rítmica, acorde con los nuevos gustos. Antes de difundirse el actual modelo cromático con teclado de piano fue muy usual el tipo bisonoro, también llamado diatónico.

4.11.1. *Acordeón.* Antonio Pereira.

4.11.2. *Acordeón.* Los Titiriteros.

4.11.3. *Acordeón.* Los Titiriteros.

4.11.4. *Concertina.*

4.11.5. *Armonio.* Diego Escolano.



Acordeón. Colección del Ayuntamiento de Pertusa.
Fototeca Diputación de Huesca.

4.12. BANDAS, ORQUESTINAS Y CONJUNTOS. A lo largo del siglo XX, fueron generalizándose nuevas agrupaciones que inicialmente convivirían con las formas tradicionales y, mas adelante, acabarían por desplazarlas. Los instrumentos *antiguos* trataban de adaptarse a los nuevos repertorios, pero acabaron siendo destronados por otros artefactos *modernos* mucho más adecuados al gusto del momento. Dejamos aquí una breve pincelada acerca de un largo proceso que, en nuestra opinión, sigue abierto. Vaya con ello nuestro sincero homenaje a todos los músicos que, en cualquier época y con cualquier instrumento, han sabido vivir y transmitir emociones y sentimientos.



Conjunto Los Nápoli. Zaragoza.
Fotografía: Familia Mírovete.

Chiflo y Salterio. Romería de Santa Orosia, Yebra de Basa.
Fotografía: Jordi Urioz.

CLASIFICACIÓN TÉCNICA



Los números indicados corresponden a la interpretación de la clasificación de Hornbostel y Sachs, Algunos criterios pueden ser matizables en ciertas variantes. Véase lo indicado en el apartado Criterios de Clasificación.

I. IDIÓFONOS:

El sonido es producido por el propio material del instrumento gracias a su solidez y elasticidad, sin necesidad de recurrir a la tensión de membranas o de cuerdas.

ENTRECHOCADOS:	Madera: palos	111.11
	tejoletas	111.12
	castañuelas	111.141
	cucharas	111.141
	Caña: cañoto	111.13
	Piedra: pizarretas	111.12
	Cerámica: telletas o recholetas	111.12
Metal: platillos	111.142	
PERCUTIDOS	Metal: campanas	111.242.1
	cencerros	111.242.122
	triángulo	111.211
	hoja de azada	111.221
SACUDIDOS	Madera: matracas	112.121
	tabletas	112.111
	tricolotraco	112.123
	Semillas: sonajeros	112.131
	Metal: sonajas, cascabeles	112.131
RASCADOS	Hueso: güesera.	111.212
	Madera: carraclas	112.24
	palos de rondar (mixto con sonajas de metal)	112.21
	tabla de lavar	112.25
	Caña: rascleta	112.22
	cañera	111.212
	carracla	112.24
	Calabaza: rascador (güiro)	112.22
	Vidrio: botella labrada	112.22
PUNTEADOS	Cáscara de nuez: carracleta o grillo.	121.12
	Metal: guimbarda de caña	121.21
	sanfoina de ferrero o guimbarda.	121.22

II. MEMBRANÓFONOS

El sonido es producido por membranas tensas.

1. PERCUSIÓN:

A) UNA MEMBRANA: pandero, pandera, pandereta, tempan. 211.311

B) DOS MEMBRANAS: a) Sin bordones: bombo 211.212

b) Con bordones: caja,
redoblante, tambor 212.212

2. FRICCIÓN: zambomba 231.2
ronueco 232.2

3. MEMBRANAS SONORAS O CANTADORAS

A. De tubo: gaita de caña (gaita de telo, mirlitón, cazú).
telo natural 242
telo de papel 242

B. De marco: peine con papel 241

III. CORDÓFONOS

El sonido es producido por cuerdas tensadas entre dos puntos

1. PINZADOS. A) Con dedos: guitarra, guitarro, requinto. 321.322

B) Con plectro: bandurria, laúd, laudín,
mandolina 321.321
cítara. 314.122

2. FROTADOS. Violín 321.322

3. PERCUTIDOS. Salterio (chicotén, chun-chun, tamborino
de cuerdas). 314.122

IV. AERÓFONOS

El elemento vibratorio primario es el propio aire.

1. AIRE AMBIENTE

A) Frotamiento (Bramaderas):

- a) De tablilla, con cordel atado a un extremo: forrumbia. 412.22
(cemburio, zurrumbiador, bruñidera, corbetas)
- b) De rueda, en posición central: botón, ron-ron, diábolo. 412.21

B) Corriente de aire brusca. sirena. 412.12 armonio, acordeón (lengüetas libres) 412.132

2. CAVIDAD LIBRE:

- A) Embocadura percutida: cántaro. 413.2
- B) Aire comprimido: esclafidor o clagidera. 413.1

3. DE VIENTO o DE SOPLO VERDADERO (embocadura terminal o lateral)

A) Tubo simple o juego de tubos.

- a) Sin canal de insuflación, flautas transversas 421.12
flautas de pan 421.112
- b) Con canal de insuflación. 421.221.311
silbatos y chifletes.
chiflo (tres agujeros), flauta de pico.
(fabiol, pinfaino, flariol...) 421.221.12

c) Otros: siulet de rechola, pito roña, silbatos con frutos. 420.11

B) Tubo de embocadura natural (labios vibrantes) cuerno. 423.121.2 caracola. 423.11

C) Tubo de lengüeta

- a) Lengüeta libre: armónica. 422.31 (ó 412.32)
- b) Lengüeta batiente.
1. Simple: gaita de caña, guincha, fabiol de bana. 422.211
2. Doble: dulzaina, clarín, grall, trompa. 422.112
3. Mixtos: gaita de boto. 422.112.2 + 422.211

c) Otros tipos de lengüeta (en cinta) cinta vegetal, papel. 412.14

LA CHARAMELLA

Unidos en 1994, a raíz de un Programa de Integración Laboral creado por el Ayuntamiento de Zaragoza, sus componentes, con una anterior vinculación a las músicas de tradición popular, forman en un principio la Asociación CAIMA (Constructores Artesanos de Instrumentos Musicales de Aragón). Inician su aprendizaje de lutería bajo la dirección de Pedro Savirón, especialista de reconocido prestigio. Tras ampliar conocimientos con constructores de Cataluña, Madrid y Francia, será a finales de 1995 cuando creen su propio taller de construcción de instrumentos musicales. En 1998 se constituyen como empresa, bajo el nombre de La Charamella, S.L.

Construyen instrumentos populares como guitarra, guitarrico, requinto, dulzaina, gaita, salterio o chicotén y otros como laúd del Renacimiento, cítara, cajón flamenco y otras percusiones. También se dedican a la restauración y reproducción de instrumentos musicales. Realizan además una actividad de divulgación didáctica de construcción y lutería en Escuelas-Taller y Centros de Enseñanza. En 1998 recibieron el I Premio del IX Concurso de Artesanía Aragonesa convocado por el Gobierno de Aragón. Actualmente la Charamella la constituyen Úrsula Solaz, Jesús Cobos y María José Menal.



*Chicotén construido por La Charamella.
Primer Premio del V Concurso de
Artesanía organizado por el Gobierno de Aragón.*

ÁNGEL VERGARA

Licenciado en Historia del Arte y Diplomado en Profesorado de EGB, se dedica a la música de tradición popular en Aragón desde 1979. Simultáneamente a su actividad como instrumentista, ha desarrollado una extensa labor de estudio e investigación en diversos campos de la música popular, especialmente en lo referido a sus aspectos organológicos.

Ha publicado los trabajos *La Música tradicional en el Alto Aragón*, Instituto de Estudios Altoaragoneses, Huesca, 1987; *Instrumentos y tañedores. Música de Tradición Popular en Aragón*, ed. L'Astral, Zaragoza, 1994; *El folclore musical en Aragón*, ed. CAL, Zaragoza, 1999, y una veintena de artículos en revistas especializadas, así como numerosas comunicaciones presentadas a diversos congresos y jornadas de estudios. Con diferentes conjuntos (*Labordeta*, *La Cooperativa Musical del Ebro*, *Hato de Foces*, *La Orquestina del Fabirol*, *El Silbo Vulnerado*, *Los Titiriteros de Binéfar*..), con grupo propio o como solista ha participado en gran cantidad de encuentros, festivales y ciclos del género, así como en multitud de fiestas populares, totalizando un millar largo de actuaciones por dieciocho países de cuatro continentes. Ha participado en la grabación de dieciocho producciones discográficas así como en bandas sonoras para cine, televisión y teatro.

Ha sido pionero en la recuperación activa de instrumentos populares y ha colaborado como instrumentista en la recuperación y mantenimiento de numerosos dances y grupos locales de folclore popular. Ha desarrollado una importante actividad didáctica y divulgativa en foros como Universidad Popular, facultades y escuelas universitarias, institutos, colegios, centros de profesores, asociaciones, Conservatorio de Música, cursos nacionales e internacionales, radio y prensa escrita.



ALGUNAS REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Generales:

BAINES, Anthony: *Musical Instruments through the ages*. Londres, 1961.

BUCHNER, Alexander: *Encyclopédie des instruments de musique*. Praga-París, 1980.

JUAN, M^o Antonia: *Versión castellana de la Clasificación de instrumentos musicales según Erich Hornbostel y Curt Sachs* (Galpin Society Journal XIV, 1961, traducida del original alemán de 1914). En *Nassarre*, revista Aragonesa de Musicología XIV, 1. Zaragoza 1998. Pags. 365-387.

SACHS, Curt: *Historia de los instrumentos musicales*. Buenos Aires, 1947.

SCHAEFFNER, André: *Origine des Instruments de Musique*. Paris, 1968.

TRANCHEFORT, François-René: *Los instrumentos musicales en el mundo*. Madrid, 1985.

Sobre Aragón:

BAJÉN, L.M. y GROS, M: *La Tradición oral en las Cinco Villas* (Capítulo IV: Los instrumentos.) Zaragoza, 1994.

BLECUA, M. y MIR, P: *La gaita de boto aragonesa*. Zaragoza, 1999.

CESTER, Andrés: *Voz Rondallas*, en *Gran Enciclopedia Aragonesa*. Vol. XI, Zaragoza, 1982.

COSCOLLAR, Blas: *El libro de la dulzaina aragonesa. Método y repertorio*. Zaragoza, 1987.

LLOP, Francesc: *Los toques de campanas en Zaragoza* (notas para su estudio). Zaragoza, 1983.

SEGURA, Lourdes: *La Semana Santa en el Bajo Aragón*. Teruel, 1987.

TORRE, Álvaro de la: *Gaitas y gaiteros del país de Sobrarbe*. En *Revista de Folklore*. Valladolid, 1995 y 1996.

V.V.A.A.: *Gaiteros de Aragón*. Revista de la A.G.A. nos 1-13. 1991-1999, y pliegos. Monografías de la A.G.A. nos. 1-8.

V.V.A.A.: *Actas del I Encuentro de gaiteros de Aragón*, Aínsa, 1988. Zaragoza, 1989.

VERGARA, Ángel: *Instrumentos y tañedores. Música de tradición popular en Aragón*. Zaragoza, 1994.

En estas publicaciones se puede hallar referencia de muchos otros artículos, comunicaciones y trabajos acerca de organología popular, que por razones de espacio es imposible reseñar en profundidad.

PRESTATARIOS

Los Titiriteros de Binéfar
Familia López Susín
Eugenio Arnao
Bravura Aragonesa
Lucía Pérez
Asociación de Gaiteros de Aragón
Colla de danzantes Balcardosa
Casa de Cetina en Zaragoza
José Prieto
Carolina Ibor
Chan Baos
José Bernardo Arrufat
Oscar Pérez
Fernando Casado
Carmen Usón
Diego Escolano
Museo de Zaragoza
María José Jiménez
Pere Guarc
Ayuntamiento de Gallur
Pedro Antonio Sánchez
Jesús Pescador
Luis Mariano Pascual Mur
Familia Capistrós Becana
Cesar Blanc Ciprés
Ayuntamiento de Aínsa
Antonio Pereira
Nicolás Cobos
Francisco Frej
Carlos Clavero García
R.A.I.P. Cofradía del Señor Atado
a la Columna y de Nuestra Señora de la
Fraternidad en el Mayor Dolor de Zaragoza
Adolfo Castán
Pilar GEAster
Asociación Cultural ALJEZ Villamayor pueblo
José M.ª Aranda Ortín

COLABORADORES FOTOGRAFICOS

Fototeca Diputación de Huesca
Francisco Parra. Aínsa
Antonio Beltrán
Transi Torrijos
Colectivo Etnográfico de Cultura
Tradicional Aragonesa, C.E.C.T.A.
Jordi Urioz
Ángel Pardina
Mercedes Souto
Familia Miravete
Sergio Solaz
Museo de Zaragoza
Pedro Calahorra
Javier Sáez
Mario Gros
Jesús Rubio
Eugenio Monesma, PYRENE P. V.
Centro de Estudios del Jiloca
"El Ribagorzano"
Juli Soler C.E.C.
Taller de Música Altoaragonesa
Pilar Pinilla
Familia Miz (Fonz)

AGRADECIMIENTOS

Sebastián Gistás
Ignacio Navarro
Pedro de Alcolea
Fernando Lasheras
María Cañada
Chusé Rozas
Manuel Solaz
... y un recuerdo especial para
Pedro Savirón

Los instrumentos cuya propiedad no se indica expresamente pertenecen a las colecciones de La Charamella y Ángel Vergara.

EXPOSICIÓN

Promueve y patrocina
Ayuntamiento de Zaragoza
Área de Cultura, Acción Social y Juventud

Organiza
Servicio de Cultura
Unidad de Museos y Exposiciones

Realiza
La Charamella, S.L.

Dirección Técnica
Ángel Vergara Miravete

Título
Instrumentos Musicales de Tradición Popular en Aragón

Espacio
Casa de los Morlanes

Período
3 febrero - 30 abril 2000

CATÁLOGO

Edita
Ayuntamiento de Zaragoza
Área de Cultura, Acción Social y Juventud
Servicio de Cultura

Textos
Luisa Fernanda Rudi Úbeda
Verónica Lope Fontagné
Ángel Vergara Miravete

Catalogación y documentación
La Charamella, S.L.
Ángel Vergara Miravete

Impresión
Gráficas Mola

ISBN
84-8069-210-3

Depósito legal
Z-186-2000

Este catálogo
editado con motivo de la exposición
INSTRUMENTOS MUSICALES
DE TRADICIÓN POPULAR
EN ARAGÓN
se acabó de imprimir
en los talleres de
GRÁFICAS MOLA. S.C.L.
de Zaragoza
el día 29 de enero de 2000

